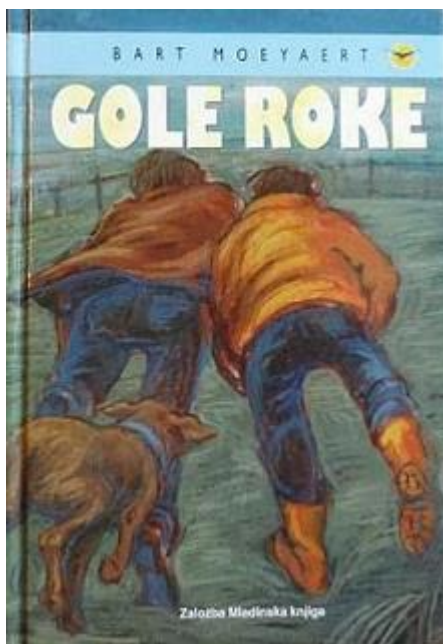


Bart Moeyaert: **Gole roke, Bratje, Gosak in njegov brat.**

Navdušena nad pisateljem in njegovimi deli, prevedenimi v slovenščino, pogledam v *Priporočilnico*, kaj imamo tam njegovega. Kaj res nič?! Kako je to mogoče?! Bart Moeyaert je vendar avtor, nagrajen številnimi nagradami, mdr. z nagrado ALMA, gostoval je celo v Ljubljani ... tri njegove odlične knjige imamo prevedene ... in vse sem prebrala, vse tri so mi všeč! (Seveda je mogoče, da v *Priporočilnici* nisem predstavila nobene njegove knjige: davnega leta 1997, ko sem navdušeno prebrala njegov kratki mladinski roman *Gole roke*, *Priporočilnice* še ni bilo; v zadnjem času pa njegovi zbirki kratkih zgodb *Bratje* in *Gosak in njegov brat* omenim na Facebooku, potem pa knjigi odložim, češ, bom že ... pa pridejo nove vznemirljive in kakovostne mladinske knjige ... predstavim to in ono, vseh ne morem ...)

V nadaljevanju je predstavitev pripravljena tako, da boste mentorice in mentorji branja videli, kako to poteka pri meni; morda vam bo v pomoč kot priprava za vaše delo z mladimi bralci:

- Ponovno preberem roman *Gole roke*, da bi osvežila spomin in vtise.
- Pregledam vse, kar je dostopno na spletu o avtorju in njegovih prevodih v slovenščino; pregledujem le zadetke v slovenščini, pa še od teh sem morda kakšnega spregledala ... V angleščini in drugih jezikih jih je še veliko ...
- Če bi imela skupino mladih bralcev ali še raje, medgeneracijsko skupino bralcev, bi te knjige razdelila med njih in jih prosila, da mi zaupajo svoja mnenja.
- Dela Barta Moeyaerta so vznemirljivo branje za bralce vseh starosti: pričakujem, da se bodo ob romanu *Gole roke* prav imenitno kresala mnenja mladih in odraslih bralcev, ob zbirkah *Bratje* in *Gosak in njegov brat* (ki sta dobrodošli tudi zato, ker ni treba, da vsak bralec prebere prav vse zgodbe!) pa se bo najbrž pokazalo, kako bralne in življenjske izkušnje vplivajo na doživljanje in razumevanje besedil, ki so polna življenjskih modrosti, humorna in poetična. Nad katero zbirko bodo bolj navdušeni mladi bralci: nad zbirko *Bratje*, kjer bodo lahko podoživljali izkušnje s svojimi brati in sestrami, ali z zgodbami *Gosak in njegov brat*, kjer so glavne književne osebe sicer živali v domišljiji, sporočila so pa povsem iz sveta ljudi?
- Vse bralce tudi prosim, naj nas opozorijo na sekundarna besedila o avtorju in njegovih delih, ki so jih zasledili kot spremne besede h knjigam, prispevke v revijah, na spletu idr. Seveda so lahko tudi v drugih jezikih! Avtor objavlja tudi na instagamu. Ali ima morda tudi svojo domačo stran?
- Koliko časa bi potekalo takšno branje? Po mojem potrebujemo dve srečanji po dve šolski uri: (1) na prvem motiviram za branje, predstavim avtorja in njegova dela, vključujem tudi vse odzive bralcev, ki so že prebrali kaj njegovega; in ker gre tudi za krajša besedila, jih nekaj tudi preberemo; (2) na drugem bralci temeljito izmenjajo mnenja, debato organiziram tako, da se res lahko izrazijo tako mladi kot odrasli oz. starejši bralci; na koncu povzamemo, kaj smo pridobili iz del Barta Moeyaerta, kaj nam je všeč idr. (Ne pričakujem sicer, da bi komu ne bilo kaj všeč ... ali pa vendar?)



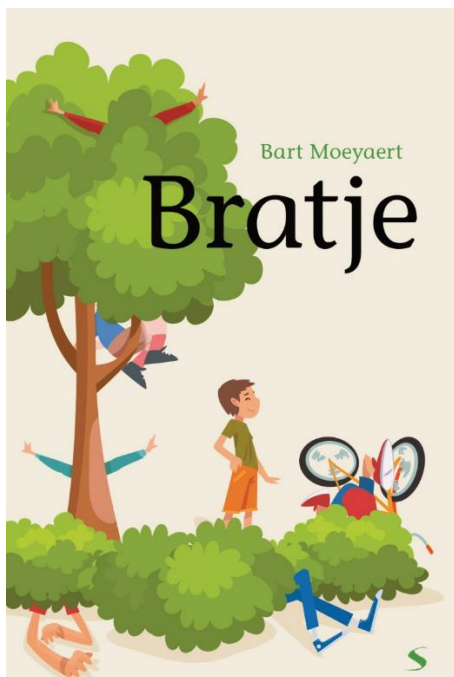
Moeyaert, Bart: Gole roke. Prev. Mateja Seliškar. Ilustr. Ana Košir. Spremnna beseda Metka Cotič. Ljubljana : Mladinska knjiga, 1997, 95 str.
| P – 2. stopnja

V tem kratkem romanu Moeyaert opisuje ključne ure v življenju mladega Warda: zadnje ure leta, v katerih fant hrepeni po materini ljubezni, ubije raco, objokuje poginulega psa Elmerja ter se bori s strahom in sovraštvom do strašnega Betjemana, orjaškega soseda s plastično roko. (...) Izkaže se, da je fant s prijateljem ubil možakovo raco, nehote, ali pa morda tudi ne, nakar se je ta maščeval in ubil dečkovega psa. Po tem krutem dvojnem zločinu na samem začetku pripovedi nam avtor počasi razkriva dogodke preteklih dni, ki nam osvetlijo čustveno zmešnjavo, v katero se je zapletel Ward. Fant, ki se ni znal spopasti z ljubosumjem na maminega novega prijatelja, ki ni prenesel maminega novega upanja ter obenem še vsesplošnega veselja ob novoletnem praznovanju, se je predal besu in objestnosti. Tako Ward kot Betjeman sta v svoji jezi šla predaleč in z golimi rokami zakrivila strašne reči, ki jih ni mogoče izbrisati. Moeyaert, ki v svojih delih nikoli ne dela moralnih zaključkov, ne razsodi, kdo od njiju ima bolj krvave roke, in tudi konec romana ostaja odprt. (Mateja Seliškar Kenda: Moeyaertovih 7. <https://www.sodobnost.com/26177-2/>)

Vira:

- Spremnna beseda Metka Cotič v knjigi.
- Mateja Seliškar Kenda: Moeyaertovih 7; <https://www.sodobnost.com/26177-2/>

Takole si na vsaki strani pustim malo prostora, če bi naletela na kaj, kar bi si želela zapisati. Sem bodo prišli tudi vtisi z morebitnih srečanj z bralci. 😊



Moeyaert, Bart: **Bratje** : najstarejši, najtišji, najiskrenejši, najskrivnostnejši, najnežnejši, najhitrejši in jaz. Prev. Prevedla: Mateja Seliškar Kenda. Ljubljana : KUD Sodobnost International, 2021, 166 str.

| M – 3. stopnja

| Bratje | Družina | odraščanje | fantje | dogodivščine

Izjemno, toplo in humorno!

Belgijski Bart Moeyaert se je rodil leta 1964 v Bruggeju; ker je bil sedmi v neprekinjeni vrsti sinov, je bil njegov boter kralj Baudouin I. Belgijski. No, in v tej knjigi je zbranih 40 kratkih zgodb o dogodivščinah bratov, ki so močno povezani med seboj, pa tudi z mamo in očetom. Že podnaslov pove veliko: najstarejši, najtišji, najiskrenejši, najskrivnostnejši, najnežnejši, najhitrejši in jaz 😊 pisatelj), ki je knjigo posvetil njim in »rajkemu kralju«. Pisatelj je za to knjigo prejel belgijsko nagrado Wouterje Pieterse Prijs za najboljše mladinsko delo leta, sicer pa je leta 2019 prejel prestižno Spominsko nagrado Astrid Lindgren (ALMA).

Viri:

- Literarni portret: Bart Moeyaert. Radio Slovenija - 3. program 20. 11. 2022;
<https://ars.rtvlo.si/podkast/literarni-portret/64838756/174915318>
- Avtorski izziv Bart Moeyaert | Bralni vlak, KUD Sodobnost International;
<https://www.youtube.com/watch?v=a9MCUASihQU>
- Bart Moeyaert: Bratje : najstarejši, najtišji, najiskrenejši, najskrivnostnejši, najnežnejši, najhitrejši in jaz
<https://www.dobreknjige.si/Knjiga.aspx?knjiga=10259>



Moeyaert, Bart: **Gosak in njegov brat**. Ilustr. Gerda Dendooven. Prev. Mateja Seliškar Kenda. Ljubljana: KUD Sodobnost International 2023), 145 str.
| P – 2. stopnja
| Gosi | Bratje | Ljubezen | dom | domače živali | empatija | filozofija življenja | kmetice | kmetije | prijateljstvo | skupnost
| živali v domišljiji

Zbirka 45 kratkih zgodbic je poetično, humorno, odlično branje!
Gosak in njegov brat živita na kmetiji s purani, ovcami, psom in kmetico. Odločila sta se da to zimo ne odletita v Vilo do Bispo, sanjski kraj toplote in obilja na Portugalskem ... Na kmetiji se dogajajo različni medosebni odnosi, priča smo različnim dogodivščinam, gosak in brat o njih razmišljata »navzven in navznoter«, lotimo se bivanjskih vprašanj in zvemo za vrsto življenjskih modrosti (npr. o prijateljstvu, sožitju, sprejemanju, tolažbi, spominu, sreči idr.). Zgodbe so tudi imenitno ilustrirane in mojstrsko prevedene v slovenščino.

Vira:

- Spremni besedi na koncu te knjige: *O avtorju in prevajalki* in *Vabljeni k branju*.
- Gaja Kos: Bratske (in sorodne) naveze in zagate. Bart Moeyaert in Gerda Dendooven: Gosak in njegov brat. Prev. Mateja Seliškar Kenda, Ljubljana: KUD Sodobnost International. LUD Literatura, 23. julij 2023.
<https://www.ludliteratura.si/kritika-komentar/trampolin/bratske-in-sorodne-naveze-in-zagate/>

Bart Moeyaert



Foto: Wikipedia

Bart Boudewijn Peter Moeyaert se je rodil leta 1964 v Bruggeju, in sicer kot sedmi sin, zaradi česar je bil po belgijski tradiciji njegov boter sam kralj Baudouin I. Belgijski. Prvo knjigo (Razglašeni duet, 1983) je izdal že pri devetnajstih in zanjo prejel tudi svojo prvo literarno nagrado. Po študiju nemščine, nizozemščine in zgodovine se je odločil, da postane pisatelj, in do danes je izšlo že več kot štirideset njegovih del, večinoma pesniških zbirk in romanov za mladino. Piše tudi dramska besedila, scenarije, kolumne, eseje. Prejel je številne domače in tuje nagrade, saj so njegove knjige prevedene v več kot 20 jezikov. Med uspešnejšimi sta tudi obe deli, doslej prevedeni v slovenščino; roman Gole roke (1995, slov. prev. 1997) in zbirka miniaturnih zgodb Bratje (2000, slov. prev. 2021), za katero je Moeyaert prejel nizozemsko nagrado Wouterje Pieterse Prijs za najboljšo mladinsko delo leta. Leta 2019 je za svoje ustvarjanje prejel prestižno spominsko nagrado Astrid Lindgren.

Viri:

- Bart Moeyaert. Min. za iz. In ml. Predavanje na IBBY kongresu v Moskvi, 2021. Prev. Ana Barič Moder. Revija Otrok in knjiga, Pogled na svoje delo, 2023, št. 116.
- <https://www.sodobnost.com/avtor/bart-moeyaert/>
- Bart Moeyaert, prejemnik nagrade ALMA, odlična predstavitev, v angleščini: <https://alma.se/en/laureates/bart-moeyaert/>

Mislím, da v mladinski literaturi ni teme, ki je ne bi smeli obravnavati. Otroci imajo vgrajeno zaščito, saj se ne bodo lotili branja, če knjiga ni napisana zanje. (Bart Moeyaert)

Na glavnem odru Slovenskega knjižnega sejma je v organizaciji KUD-a Sodobnost International potekal pogovor z Bartom Moeyaertom, pisateljem mladinske književnosti, ki je 2019 prejel prestižno nagrado ALMA. S prevajalko Matejo Seliškar Kenda in Katjo Klopčič Lavrenčič so se pogovarjali o knjigi Bratje, mladinski književnosti in njegovem otroštvu.

(Vir: Citat, MMC RTV SLO, 26. november 2022; <https://www.rtvlo.si/kultura/citat/bart-moeyaert/648854>)

mag. Tilka Jamnik